



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS RECEIVED

TWELFTH YEAR

7 MAY 1958 *aw*

771 *st* MEETING: 18 FEBRUARY 1957
ème SEANCE: 18 FEVRIER 1957

INDEX SECTION, LIBRARY

DOUZIEME ANNEE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|---|------|
| Provisional agenda (S/Agenda/771) | 1 |
| Adoption of the agenda | 1 |
| The India-Pakistan question: letter dated 2 January 1957 from the Minister for Foreign Affairs of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/3767, S/3787) (<u>continued</u>) | 1 |

TABLE DES MATIERES

| | |
|---|---|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda/771) | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour | 1 |
| Question Inde-Pakistan: lettre, en date du 2 janvier 1957, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères du Pakistan (S/3767, S/3787) [<u>suite</u>] | 1 |

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the Official Records.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*
* *
*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits in extenso dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux Documents officiels.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

SEVEN HUNDRED AND SEVENTY-FIRST MEETING

Held in New York, on Monday, 18 February 1957, at 4 p.m.

SEPT CENT SOIXANTE ET ONZIEME SEANCE

Tenue à New-York, le lundi 18 février 1957, à 16 heures.

President: Mr. Gunnar JARRING (Sweden).

Present: The representatives of the following countries: Australia, China, Colombia, Cuba, France, Iraq, Philippines, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/771)

1. Adoption of the agenda.
2. The India-Pakistan question: letter dated 2 January 1957 from the Minister for Foreign Affairs of Pakistan addressed to the President of the Security Council.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The India-Pakistan question: letter dated 2 January 1957 from the Minister for Foreign Affairs of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/3767, S/3787) (continued)

At the invitation of the President, Mr. Arthur S. Lall, representative of India, and Mr. Firoz Khan Noon, representative of Pakistan, took places at the Council table.

1. Mr. URRUTIA (Colombia) (translated from Spanish): I have asked for the floor solely in order to explain the amendments which I have ventured to propose [S/3791/Rev.1]. I had not really thought of proposing these amendments; all I had in mind was that the sponsors of the joint draft resolution [S/3787] should consider some of the points of view which I advanced. However, in view of the amendments proposed by the Soviet Union [S/3789], I thought that perhaps I should clarify the situation in some respects. The Soviet Union amendment does not exactly reflect what we had suggested at a previous meeting. [768th meeting, paras. 78 ff.].

2. In the first place, it seems to me that it would not be proper for the preamble to say merely: "Having heard the statements of the representatives...", because that would mean ignoring, forgetting or revising what the Council has done. If we wish to arrive at a solution, I think that the logical thing is not to ignore—for the sentence suggested by the Soviet Union would almost amount to ignoring the earlier resolutions—but rather simply to refer to those resolutions, without mentioning any of them specifically. From our point of view, it does not seem to me indispensable to mention any particular Security Council resolution; by contrast, however, it is necessary to mention the

Président: M. Gunnar JARRING (Suède).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Chine, Colombie, Cuba, France, Irak, Philippines, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/771)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question Inde-Pakistan: lettre, en date du 2 janvier 1957, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères du Pakistan.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan: lettre, en date du 2 janvier 1957, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères du Pakistan (S/3767, S/3787) [suite]

Sur l'invitation du Président, M. Arthur S. Lall, représentant de l'Inde, et M. Firoz Khan Noon, représentant du Pakistan, prennent place à la table du Conseil.

1. M. URRUTIA (Colombie) [traduit de l'espagnol]: Je n'ai demandé la parole que pour expliquer les amendements que je me suis permis de déposer [S/3791]. A la vérité, je n'avais pas l'intention de déposer ces amendements: j'aurais seulement désiré que les auteurs du projet de résolution commun [S/3787] étudient certaines des idées que j'avais émises. Toutefois, l'Union soviétique ayant présenté des amendements [S/3789], j'ai jugé nécessaire, à mon tour, de préciser un peu la situation. L'amendement de l'URSS ne correspond pas exactement à ce que nous avons proposé à une séance antérieure [768ème séance, par. 78 et suiv.].

2. En premier lieu, il me semble qu'il ne suffit pas de dire dans le préambule: "Ayant entendu les exposés des représentants ..."; cela reviendrait à laisser de côté, oublier ou modifier ce qu'a fait le Conseil. Je crois qu'en bonne logique, si nous voulons parvenir à un résultat, nous ne devons pas renoncer à ce qui a été fait — l'expression proposée par l'Union soviétique équivaudrait en quelque sorte à renier les résolutions antérieures; nous devons simplement rappeler les résolutions adoptées sur ce point, sans donner d'autre précision. Il n'est pas indispensable, me semble-t-il, de rappeler nommément aucune résolution du Conseil de sécurité, mais il est essentiel de

letter of 20 August 1948 addressed by the Prime Minister of India to the United Nations Commission [S/1100, para. 78]. As the representative of India very rightly said, this is the only basis, the only foundation in law, which the Council has in the matter on either side. That is, this letter provides the only reason which entitles us to insist on a plebiscite. Furthermore, we cannot call for a plebiscite except under the terms of this letter of 20 August 1948.

3. Nor do I consider that it would be advisable to adopt the Soviet Union amendment to the operative part, for the amendment also assumes that a number of situations are terminated or concluded, when, in fact, they are not. The only term I have dared to use in my draft is the word "problem". It seems to me that the Soviet Union acted very wisely in not using the word "dispute" or the word "situation".

4. We shall not at this juncture discuss once again a point which has engaged all professors of international law who have interpreted the Charter of the United Nations—the distinction between a "situation" and a "dispute"; yet, without doubt, if we study the Charter, we must agree that, in the first place, it is not very clear. In the second place, this Kashmir case has the special feature that some of the resolutions, especially those of the United Nations Commission, spoke of a "dispute", while others spoke of a "situation". Furthermore, I think that if we wish to be correct, we could reach the following conclusions: the Charter speaks of "situation" and "dispute". However, there is also an intermediate stage, that of a "presumption of a dispute", in which case the Security Council has the right to investigate whether a situation is simply a "situation" or whether it is a "dispute".

5. Consequently, in order not to make a mountain out of a mole-hill, I think that in this case it is better to use the word "problem", as the Soviet Union has done, because this enables us to reserve the right of the Security Council. If, at a given time, the Security Council sees that it is necessary to take action under Chapter VII of the Charter, we can decide at that time that we are confronted with a "dispute". Besides, it seems to me inadvisable to use the word "dispute" so long as the Council has not decided to take action under Chapter VII. The word "problem", therefore, seems to me a very appropriate choice.

6. On the other hand, I feel that we should allow the President of the Security Council to consider all the suggestions which have been made up to now. These include a suggestion concerning the use of the United Nations Force. Logically, the use of a United Nations force could only be permitted if the countries concerned expressed their consent. With respect to this point, the criticisms which Mr. Krishna Menon made at the 769th meeting and which I have read in the Indian Press appear to me unfounded. They imply that we wished to send in a United Nations force without India's approval. On the contrary, what we wanted to do was to invite India to admit the force. In my opinion, this point might be settled by a provision explaining that we are asking the President of the Security Council to consider, among other suggestions, the possibility of using a United Nations Force, provided, of course, that India accepts it. If India does

rappeler la lettre adressée à la Commission des Nations Unies, le 20 août 1948, par le Premier Ministre de l'Inde. [S/1100, par. 78]. En effet, comme l'a fort bien dit le représentant de l'Inde, ce document est la seule base, le seul fondement juridique sur lequel le Conseil puisse s'appuyer en l'espèce. C'est cette lettre qui nous fournit le seul argument qui nous permette d'insister pour un plébiscite. Mais nous ne pouvons exiger ce plébiscite qu'aux conditions fixées dans la lettre du 20 août 1948.

3. Il ne me semble pas opportun non plus d'adopter le dispositif du texte soviétique, car il suppose réglée ou tranchée une situation qui, en réalité, ne l'est pas. Tout ce que je me suis permis de reprendre dans mon projet est le mot "problème". Il me paraît très heureux que l'Union soviétique n'ait employé ni le mot "différend" ni le mot "situation".

4. Je ne voudrais pas revenir ici sur les discussions que, à propos de l'interprétation de la Charte des Nations Unies, tous les professeurs de droit international ont engagées sur la différence qu'il y a entre une "situation" et un "différend"; mais je suis bien obligé de convenir que la Charte n'est pas très claire à cet égard. De plus, dans le cas particulier du Cachemire, certaines résolutions, notamment, celles de la Commission des Nations Unies parlent de "différend" alors que les autres parlent de "situation". En réalité, si nous voulons être justes, nous pourrions arriver à cette double conclusion: dans le cadre de la Charte, il existe des situations et des différends; mais il existe aussi un état intermédiaire, celui de la "présomption de différend", cas dans lequel le Conseil de sécurité a le droit de rechercher s'il y a véritablement "situation" ou "différend".

5. Si nous voulons éviter de nous noyer dans un verre d'eau, il vaut mieux dans ce cas, à mon avis, utiliser le terme "problème", comme le propose l'Union soviétique, car on réserve ainsi le droit du Conseil de sécurité. Si le Conseil estime, à un moment donné, qu'il est nécessaire d'agir au titre du Chapitre VII de la Charte, on peut en déduire que l'on est en présence d'un "différend". D'autre part, il me paraît imprudent d'utiliser le mot "différend" tant que le Conseil n'a pas décidé d'agir au titre du Chapitre VII. Le mot "problème" me paraît donc plus approprié.

6. En revanche, je ne vois pas pourquoi nous ne laissons pas au Président du Conseil de sécurité la possibilité d'étudier toutes les propositions faites jusqu'à présent. Parmi ces propositions figure celle d'employer la Force des Nations Unies. Logiquement, l'emploi d'une force des Nations Unies n'est possible que si les pays intéressés l'acceptent. Sur ce point, les critiques que M. Krishna Menon a faites à la 769ème séance et celles qu'a imprimées la presse indienne ne me semblent pas fondées. Elles laissent entendre que nous voulons imposer l'emploi d'une force des Nations Unies sans l'assentiment de l'Inde; bien au contraire, ce que nous voulons, c'est demander à l'Inde d'accepter l'envoi d'une force. Selon moi, cette difficulté peut se régler si nous précisons que nous demandons au Président du Conseil de sécurité de bien vouloir, en étudiant les idées qui lui seront soumises, ne retenir la possibilité d'employer une

not accept the force, it will obviously be unable to go, just as it would have been unable to go to Egypt without the latter country's assent.

7. Moreover, as a simple act of courtesy, I think that we ought also to consider the other suggestions which have been made here in the Council. One of these is that the matter should be referred to the International Court of Justice at The Hague. I have thought it necessary to include this suggestion because it is very important for the parties to realize that we cannot have two contradictory solutions at the same time. Every language has proverbs which have their counterparts in other languages. For example, there is a Spanish proverb which says: "No se puede repicar y andar en la procesión" (You cannot ring the bells and march in the procession). The English equivalent is: "You cannot eat your cake and have it". The question is this: either we concentrate on the problem of defining what the legal status is, that is, who has the right to be in Kashmir—and in that case it would be preferable to apply to the International Court—or else we adopt the quite different solution suggested by the United Nations Commission, which was, in effect, that we should dispense with this debate and obtain an offer from India. This offer was received, in the following form: provided that certain conditions are fulfilled, including recognition of the fact that Kashmir belongs to India, India is agreeable to a plebiscite and to the future of this people being decided by the plebiscite.

8. I emphasize this point because in the course of the discussions I noticed that both representatives dwelt on the word "disposal" [767th meeting, para. 147, and 770th meeting, paras. 36 to 40], and that is the point on which there was no agreement. The Pakistan delegation understood that in referring to a plebiscite we intended that it should be held for the purpose of solving, lawfully, the question of who should be responsible for the "disposal", that is, who should determine the future of the people. Actually, the position of the United Nations was quite different. What we members of the Commission advocated was the following: we are going to forget about, to waive, this inquiry into the law. Waiving this inquiry and simply on the basis of the will of the people, we are going to hold a consultation; because Mr. Nehru has volunteered the statement that, whether or not Kashmir belongs to India, if the result of the plebiscite is not favourable to India it would cede Kashmir.

9. Consequently, it is a very different legal point. That is why we voted for the resolution of 24 January [S/3779]. But perhaps we went farther in that resolution than Pakistan itself was trying to go. What we wanted to say is that Kashmir's accession to, or incorporation in, India does not concern us. It does not change the position of the Council, because the latter is only interested in India's willingness—whether Kashmir accedes to India or not, or is incorporated or not, whether lawfully or otherwise—to agree to a consultation of the people and, if they say that they want to cease to be Indian, to allow them to decide otherwise concerning their future.

force des Nations Unies que si l'Inde donne son acceptation. Si l'Inde n'accepte pas, il va sans dire que l'on ne pourra pas envoyer la Force des Nations Unies; on ne l'aurait pas pu dans le cas de l'Egypte si l'Egypte ne l'avait pas acceptée.

7. La courtoisie la plus élémentaire nous impose d'étudier également les autres idées émises ici, au Conseil. L'une d'elles est de porter l'affaire devant la Cour internationale de Justice. J'ai tenu à mentionner cette proposition, car il est très important que les parties sachent que l'on ne peut pas aboutir en même temps à deux solutions contradictoires. Il existe, dans toutes les langues, des proverbes pour caractériser cette situation; ainsi en espagnol, nous disons: "No se puede repicar y andar en la procesión" (on ne peut pas en même temps sonner les cloches et être du cortège), ce qui correspond à l'anglais "You can't eat your cake and have it" (on ne peut pas manger son gâteau et l'avoir encore). De deux choses l'une: ou nous nous efforçons de définir le statut juridique, c'est-à-dire de déterminer qui a le droit d'être au Cachemire, et dans ce cas il serait préférable de s'adresser à la Cour; ou bien nous adoptons la solution proposée par la Commission des Nations Unies, solution différente et qui consiste à dire: n'entrons pas dans cette discussion et obtenons de l'Inde qu'elle nous fasse une offre. L'Inde a fait cette offre sous la forme suivante: "Sous réserve de certaines conditions déterminées, et notamment si l'on reconnaît que le Cachemire est à moi, je suis disposé à accepter un plébiscite et à laisser la population décider de son sort par ce moyen."

8. J'insiste là-dessus, parce que, au cours de la discussion, les deux représentants ont étudié à fond le sens du mot "disposal" [767ème séance, par. 147, et 770ème séance, par. 36 à 40], et que c'est sur ce point qu'il y a désaccord. La délégation pakistanaise comprenait que, lorsque nous parlons de plébiscite, nous voulons utiliser ce moyen pour définir juridiquement à qui incombe la responsabilité du "disposal" — à qui il appartient de décider du destin du pays. Mais telle n'a pas été la position des Nations Unies. A la Commission, nous avons été d'avis de faire abstraction de cette étude juridique, de la laisser de côté, et de procéder à la consultation uniquement sur la base de la volonté du peuple; de plus, de son propre chef, M. Nehru nous a affirmé que, malgré l'appartenance du Cachemire à l'Inde, celle-ci céderait le Cachemire si le plébiscite lui était défavorable.

9. Il s'agit donc d'un très différent point de droit. Cela explique que nous ayons voté pour la résolution du 24 janvier [S/3779]. Mais peut-être sommes-nous allés plus loin dans cette résolution que le représentant du Pakistan ne comptait aller; ce que nous avons voulu dire, c'est que, légale ou illégale, l'accession ou l'incorporation du Cachemire à l'Inde nous importe peu. Cela ne change en rien la position du Conseil: en effet, la seule chose qui l'intéresse est l'offre formulée par l'Inde qui — quoi qu'il en soit de la légalité ou de l'illégalité, de l'accession ou de la non-accession, de l'incorporation ou de la non-incorporation du Cachemire — est disposée à accepter cette consultation populaire et qui, si le peuple désire

10. This, then, is a somewhat different premise. We must, of course, settle one point. Do we propose to examine the question from the point of view of uti possidetis, that is, from the point of view of who possesses legal sovereignty over Kashmir? In that case, let us apply to the International Court. If, on the other hand, we are prepared to follow the views of the United Nations Commission, dispense with the rule of uti possidetis and simply accept the voluntary offer of the plébiscite, we then have an entirely different procedure. What the President of the Security Council will not be able to do is to insist on both things at the same time. He will have to choose one procedure or the other. For that reason I suggested in my draft amendment that he should consider each of these possibilities, that he should confer with both Governments, for since we are dealing with the matter under Chapter VI of the Charter we cannot do anything without the signature of both Governments.

11. I once had a professor of civil law in France who always used to say: "You may be brilliant lawyers, but you should never forget that it is not enough to draw up a contract; it has to be signed by both parties." In other words, we accomplish nothing by simply drawing up some instrument if the parties are not going to sign it, for the Security Council is not the International Court, it is not a court of law. If what we want is a judicial decision to settle the ownership of Kashmir, we shall have to apply to the International Court. If what we want is a fair settlement, an act of conciliation, we can send the President, but in that case the President is going to need the signature of both parties. I suggest in my amendment that we should authorize the President to go out and try to secure the signatures. If he does not succeed in obtaining the signatures of both parties, if he cannot bring about a settlement, then he should consider the possibility of resuming a legal investigation of the case in order to determine which country has the right to occupy the State of Kashmir.

12. On a past occasion [768th meeting, para. 78], I said that the date of 15 April is a little early. Consequently, I propose that we say: "if possible not later than 15 April 1957". Let us leave it open to the President to try to meet that deadline of 15 April or not—because he might need a few days more.

13. The PRESIDENT: If no other member of the Council wishes to speak, I shall call upon the representative of India.

14. Mr. LALL (India): I regret to have to inform the Council that Mr. Krishna Menon is not well. On the instructions of his doctors he is confined to his bed, and although he hopes to be up again soon he cannot be here today. At the same time, he has to make an important statement to this Council on behalf of the Government of India. It will be a brief statement, I believe, and I would ask the Council to take these facts into account in its consideration of its forthcoming meetings on this question.

ne plus être indien, lui laissera la possibilité de décider lui-même de son sort.

10. C'est donc une façon un peu différente d'aborder le problème. Nous devons bien nous rendre compte de ceci: si nous voulons étudier l'uti possidetis, autrement dit rechercher à qui appartient juridiquement la souveraineté sur le Cachemire, il nous faut recourir à la Cour internationale de Justice. Si au contraire nous sommes disposés à admettre la thèse de la Commission des Nations Unies, à ne pas nous préoccuper de l'uti possidetis, et à accepter tout simplement l'offre volontaire du plébiscite, la méthode à suivre est tout à fait autre. Mais ce que le Président du Conseil de sécurité ne peut pas faire, c'est mener de front les deux choses en même temps. Il doit choisir l'une ou l'autre méthode. C'est pourquoi je propose dans mon projet d'amendement que le Président étudie les deux possibilités et consulte sur ce point les deux gouvernements — car, s'agissant d'une question qui relève du Chapitre VI de la Charte, nous ne pouvons rien faire sans l'approbation des Etats intéressés.

11. J'avais en France un professeur de droit civil qui disait toujours: "Vous serez peut-être d'admirables avocats, mais n'oubliez pas qu'il ne suffit pas de rédiger un contrat; il faut encore le faire signer aux parties." Nous ne gagnerons donc rien à rédiger un texte que les deux parties ne signeraient pas, car le Conseil de sécurité n'est pas un tribunal, il n'est pas la Cour internationale. Si nous voulons trancher la question par une sentence juridique, il nous faut aller devant la Cour internationale de Justice. Si ce que nous recherchons est la conciliation, une procédure de conciliation, nous pouvons confier la tâche au Président; cependant, n'oublions pas que le Président aura besoin de la signature des deux parties. Ce que je propose, dans mon amendement, c'est de laisser au Président toute liberté de se rendre sur place et de voir s'il peut obtenir l'accord des parties. S'il n'y parvient pas, s'il n'arrive pas à la conciliation, il pourra examiner s'il est possible de revenir à l'étude juridique du problème, autrement dit de rechercher quel est l'Etat qui a le droit d'occuper l'Etat de Cachemire.

12. J'ai indiqué à une séance antérieure [768ème séance, par. 78] que la date du 15 avril était un peu trop rapprochée. Je propose donc que l'on dise: "si possible au plus tard le 15 avril 1957". Donnons au Président la possibilité de ne pas respecter la date du 15 avril — il peut avoir besoin de quelques jours de plus.

13. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Si aucun autre membre du Conseil ne désire intervenir, je vais donner la parole au représentant de l'Inde.

14. M. LALL (Inde) [traduit de l'anglais]: Je suis au regret d'informer le Conseil que M. Krishna Menon est souffrant. Ses médecins lui ont ordonné le lit; il espère pouvoir se lever prochainement, mais il ne pourra pas venir aujourd'hui. D'un autre côté, il doit faire au Conseil une importante déclaration au nom du Gouvernement indien. Cette déclaration sera brève, je crois; je voudrais demander au Conseil de bien vouloir tenir compte de cet empêchement pour organiser les séances qu'il doit encore consacrer à la question à l'examen.

15. The PRESIDENT: All of us here in the Council have heard with regret that Mr. Krishna Menon is not well, and I suggest that the Council should adjourn now until Wednesday morning, in order to resume the debate then and to listen to Mr. Menon's statement.

16. If there is no objection, I shall consider my suggestion adopted.

It was so decided.

The meeting rose at 4.40 p.m.

15. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Nous sommes tous navrés d'apprendre que M. Krishna Menon est souffrant. Je propose au Conseil de lever maintenant la séance et de nous réunir mercredi matin, date à laquelle nous pourrions reprendre le débat et entendre la déclaration de M. Menon.

16. S'il n'y a pas d'opposition, je considérerai ma proposition comme adoptée.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 16 h. 40.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

H. A. Goddard, A.M.P. Bldg., 50 Miller St., North Sydney;
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.

CAMBODIA-CAMBODGE

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14, avenue Bouilloche, Pnom-Penh.

CANADA

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.

CEYLON-CEYLAN

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Librería América, Medellín.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA-COSTA-RICA

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-TCHÉCOSLOVAQUIE
Československý Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-

REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eischmidt, Kaiserstrasse 49, Frankfurt/Main.

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

GREECE-GREECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económico Financiera, Edificio Briz. Despacho 207, 6a Avenida 14-33, Zona 1, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG-HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

"Guity", 482, avenue Ferdowsi, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALY-ITALIE

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

LEBANON-LIBAN

Librairie Universelle, Beyrouth.

LIBERIA

J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

PHILIPPINES

Aleamar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

THAILAND-THAÏLANDE

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-

UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

UNITED ARAB REPUBLIC-

REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

Librairie Universelle, Damas.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

UNITED STATES OF AMERICA-

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, Boîte postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

(58B2)

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).